

E229 - The Ultimate Magic Spell: Soovoooooveneer

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] All

Aware! Meisaku-Kun!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

[00:05] Sign

Episode 229

The Ultimate Magic Spell: Soovoooooveneer

[00:06] Meisaku

We made it to the Demon King's
castle in the Isekai Kingdom.

[00:08] Tsurukou

Finally. The final boss battle.

[00:10] Meisaku

You ready, guys?

[00:11] Musubi

I've saved up some recovery items for this.

[00:14] Nokio

I conserved my MP.

[00:16] Sweets

I learned a new spell
when I leveled up earlier.

[00:19] Bolt

That's reassuring to hear as
we go into the final battle.

[00:22] Nokio

Yeah, Sweets. After all, your magic...

[00:25] Nokio

hasn't helped us *once!*

[00:26] Musubi

Wait, you're a *mage?!!*

[00:28] Tsurukou

But you've never even used
magic before, have you?

[00:30] Sweets

Well, I *do* know magic, but the spells
are difficult to say, so I can't use them.

[00:34] Nokio

"Difficult to say"? What the hell?

[00:36] Musubi

Use 'em properly!

[00:37] Meisaku

So what spells did you learn?

[00:40] Sweets

These ones.

[00:40] Sign (Top)

Magic

[00:40] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soove

[00:40] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Woove

[00:40] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovebenia

[00:40] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Sooveneer

[00:40] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovoobenia

[00:40] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooenia

[00:40] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovoooovener

[00:40] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooovoovener

[00:40] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Heel

[00:41] Nokio

Let's see here... "Soo-voo-voo-vener"?

[00:45] Bolt

Isn't it "oo-voooo-vener"?

[00:47] Musubi

Hm? It's "oo-voo-oo-voo," right?

[00:49] Tsurukou

Well, there's a total of three "oo"s and two "v"s,
with the last "v" being part of "vener,"

[00:49] Sign

Soovoooovener

[00:53] Tsurukou

so it's "oo-voo-oo-vener."

[00:53] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:53] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:54] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:54] Sign

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[00:55] Musubi

Oh, you're right. I see now.

[00:57] Meisaku

It really *is* difficult to say.

[00:59] Nokio

What does this spell do?

[00:59] Sign (Top)

Magic

[00:59] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soove

[00:59] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Woove

[00:59] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovebenia

[00:59] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Sooveneer

[00:59] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovoobenia

[00:59] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooenia

[00:59] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovoooovener

[00:59] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooovoovener

[00:59] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Heel

[01:00] Sweets

Um, its effects are random.

[01:00] Sign (Top)

Magic

[01:00] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovoooovener

[01:00] Sign (3 Lines)

Effects are random

[01:00] Sign (3 Lines)

It is the ultimate spell that may cause

[01:00] Sign (3 Lines)

something good or something bad to happen

[01:02] Sweets

It's the ultimate spell that may cause

something good or something bad to happen.

[01:07] Tsurukou

Sounds like a real trump card.

[01:09] Meisaku

Maybe you should try to remember that one. It *is* the ultimate spell.

[01:12] Sweets

Okay! I'll do lines to memorize it!

[01:14] Nokio

This is kinda like spelling drills, huh?

[01:17] Tsurukou

I don't think this is what "Learn Spell" means in RPGs.

[01:20] Sweets

I learned it! Now I can use it anytime.

[01:23] Bolt

You sure?

[01:24] Sweets

Just watch!

[01:25] Sweets

"Soovoooooveneer"!

[01:27] Meisaku

Wait! Don't use it now!

[01:27] Sign

Sweets used Soovoooooveneer

[01:29] Sweets

Whoops.

[01:30] Sign

Attack and the chance of precipitation increased by 20%!

[01:30] Bolt

"Attack and the chance of precipitation increased by 20%"?

[01:33] Meisaku

"The chance of precipitation"?

[01:35] Sweets

You never know what the effect's gonna be.

[01:37] Nokio

Isn't there anything better?

[01:38] Sweets

There's a healing spell. It's this one.

[01:38] Sign (Top)

Magic

[01:38] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soove

[01:38] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Woove

[01:38] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovebenia

[01:38] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Sooveneer

[01:38] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovoobenia

[01:38] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooenia

[01:38] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooveneer

[01:38] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooooveneer

[01:38] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Heel

[01:40] Musubi

Isn't it the same as the last one?

[01:42] Sign (Bottom)

Soovooooveneer

[01:42] Sign (Top)

Soovooooenia

[01:42] Meisaku

Oh, one ends in "eer"

and the other ends in "ia."

[01:43] Sign (Bottom)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:44] Sign (Bottom)

m 0 0 | 100 0 100 100 0 100

[01:45] Tsurukou

That slight change in pronunciation
makes all the difference, huh? So confusing.

[01:49] Bolt

I'm injured, so please heal me.

[01:51] Sweets

Ready?

[01:52] Sweets

"Soovooooveneer"!

[01:55] Sign

Sweets used Soovooooveneer

[01:55] Nokio

Hey! You used the one ending "eer"!

[01:57] Musubi

That's the ultimate spell!

[01:59] Sweets

Oh, yikes.

[02:00] Sign

Nokio's Agility and today's
temperature decrease
significantly!

[02:00] Nokio

My Agility decreased significantly!

[02:02] Bolt

And so did today's temperature.

[02:04] Musubi

I'm cold.

[02:05] Meisaku

You really never know what's gonna happen.

[02:07] Nokio

Isn't there a spell that'll restore my Agility?

[02:10] Sweets

This spell is a status restore.

[02:10] Sign (Top)

Magic

[02:10] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soove

[02:10] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Woove

[02:10] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovebenia

[02:10] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Sooveneer

[02:10] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovoobenia

[02:10] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooovenia

[02:10] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovoooooveneer

[02:10] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooovooveneer

[02:10] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Heel

[02:12] Tsurukou

"Soo-voo-oo-voo-veneer."

[02:12] Sign

Soovooooovooveneer

[02:14] Meisaku

Man, I give up.

[02:16] Sweets

Ready?

[02:17] Sweets

"Soovoooooveneer"!

[02:20] Sign

Sweets used Soovoooooveneer

[02:20] Tsurukou

No! It's "oo-voo-oo-voo-veneer"!

[02:22] Nokio

You *know* that's the ultimate spell!

[02:24] Sweets

Oh no!

[02:25] Sign

A humidifier broke
down somewhere...

[02:25] Meisaku

A humidifier broke down somewhere!

[02:27] Musubi

That's totally useless to us!

[02:29] Sweets

Man, this is difficult.

[02:31] Nokio

Isn't there an easier spell?

[02:32] Meisaku

What about this one called "Heel"?
Should be easy enough to say.

[02:32] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soove

[02:32] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Woove

[02:32] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovebenia

[02:32] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Sooveneer

[02:32] Sign (Left Column; From Top To Bottom)

Soovoobenia

[02:32] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooenia

[02:32] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooeneer

[02:32] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Soovooooooveneer

[02:32] Sign (Right Column; From Top To Bottom)

Heel

[02:32] Sign (Top)

Magic

[02:36] Sweets

You're right.

[02:36] Tsurukou

And what does "Heel" do?

[02:39] Sign (Bottom)

Heel

[02:39] Sign (Bottom)

When you use it

[02:39] Sign (Bottom)

a throw gets thrown off

[02:39] Sweets

Uh, so when you use it, a throw
gets thrown off somewhere.

[02:42] Bolt

So it's a pun?!

[02:43] Nokio

That's so useless...

[02:45] Meisaku

Okay, enough!

[02:46] Meisaku

Let's go fight the Demon King!

[02:49] Sign

The Demon King appears!

[02:49] Meisaku

The battle begins!

[02:51] Sign

The Demon King attacks...

[02:51] Meisaku

The Demon King's attacking!

[02:53] Sign

But he can't move because he has a cold

[02:53] Meisaku

"He can't move because he has a cold."

[02:55] Meisaku

A cold?!

[02:56] Tsurukou

I didn't know Demon Kings could get sick.

[02:58] Sign

Due to a sudden downpour, a rapid drop
in temperature, and a broken humidifier,

[02:58] Nokio

"Due to a sudden downpour,
a rapid drop in temperature,

[03:01] Nokio

and a broken humidifier, the
Demon King caught a cold," it says.

[03:02] Sign

the Demon King
caught a cold

[03:04] Musubi

Those are all effects
of the ultimate spell!

[03:07] Bolt

It was surprisingly useful.

[03:08] Sign

The Demon King is...

[03:09] Meisaku

What's going on now?

[03:10] Tsurukou

He's gonna transform!

The final boss usually does.

[03:14] Sign

The Demon King transforms!

[03:15] Meisaku

All he did was throw a throw over himself!

[03:17] Musubi

But maybe now, he's recovered from his cold?

[03:20] Sweets

Peachy peach! Now's the time for my spell!

[03:23] Tsurukou

Don't do it!

[03:24] Bolt

You don't know what'll happen!

[03:26] Sweets

Heel!

[03:26] Sign

Sweets used Heel

[03:27] Meisaku

"Heel"?

[03:30] Sign

The Demon King is defeated

[03:30] Sign

The cold totally took
down the Demon King

[03:30] Nokio

"The cold totally took down the Demon King.
The Demon King is defeated," it says.

[03:34] Meisaku

Behold the power of magic...

[03:36] Narrator

And they all lived happily ever after!

SIGN Aware! Meisaku-Kun

Revision #1

Created 2024-03-14 00:18:33 UTC by whimsee

Updated 2024-03-14 00:18:33 UTC by whimsee